

लाल/ काला संकेत के लिए लिया जाने वाला विशेष कार्य

- छात्रों को घर पर रहना चाहिए वा, अगर स्कूल में पहले से ही हो, तो स्कूल के घंटों के अंत तक और घर लौटने के लिए स्थितियां सुरक्षित होने तक वहां रहना चाहिए।

अगर लाल / काले संकेत जारी किया जाता है जब कुछ छात्र स्कूल के लिए बाहर गए हैं तो –

- स्कूल जाने वाले छात्रों को सामान्य रूप से स्कूल के लिए आगे बढ़ना चाहिए, जब तक कि आगे सड़क या यातायात की स्थिति सुरक्षित नहीं हो।
- स्कूल बस चालकों को आंधी के नवीनतम विकास पर रेडियो प्रसारण सुनते रहना चाहिए और यह सुनिश्चित करें कि छात्रों को एक सुरक्षित जगह पर ले जाए, सामान्य रूप से स्कूल में, जब तक कि आगे कि सड़क या यातायात की स्थिति का वारंट ना हो।
- स्कूल खुले होने की व्यवस्था करनी चाहिए और आने वाले किसी भी छात्र की देखभाल करने के लिए उचित रूप से शिक्षकों का होना चाहिए जब तक कि वे सुरक्षित घर ना लौट जाए।
- सार्वजनिक परीक्षाओं के लिए उम्मीदवारों को हांगकांग परीक्षा और मूल्यांकन प्राधिकरण द्वारा किए जाने वाले एक घोषणा के लिए रेडियो सुनने या टीवी देखना चाहिए।
- चालकों को सावधान रहना चाहिए क्योंकि सड़क में बाढ़ और यातायात जमाव होने की संभावना हो सकता है।
- लोगों को आसानी के जलप्लावित नलिका के पास जाने से या जलप्लावित क्षेत्रों से गुजरने से बचना चाहिए। जिन लोगों के घर गंभीर रूप से जलप्लावित है, उन्हें बारिश कम होने तक और बाढ़ का पानी नीचे हो जाने तक अपने घर को खाली कराने पर विचार करना चाहिए।

SPECIAL ACTIONS TO BE TAKEN FOR RED/BLACK SIGNAL

- Students should stay home or, if already at school, should remain there until the end of school hours and conditions are safe for them to return home.

If the **RED/BLACK** signal is issued when some students have set out for school –

- School-bound students should normally proceed to school unless the road or traffic conditions ahead are not safe.
- School-bus drivers should listen to radio broadcasts on the latest development of the rainstorm and ensure that students are taken to a safe place, normally the school, unless road or traffic conditions ahead warrant otherwise.
- Schools should arrange to be open and appropriately staffed to look after any students arriving until it is safe for them to return home.
- Candidates for public examinations should listen to radio or watch television for an announcement to be made by the Hong Kong Examinations and Assessment Authority.
- Drivers should beware that there are likely to be serious road flooding and traffic congestion.
- People should avoid going near easily flooded watercourses or passing through flooded areas. People whose home may be seriously flooded should consider evacuating their home until the rain has eased and flood water subsided.

चेतावनी संकेत जारी करने पर लेख

- आंधी के बारे में चेतावनी संकेत जारी करने के लिए वर्षा मानदंड सिर्फ निर्देशन के लिए है। लंबे समय तक बारिश होने पर, संकेत जारी किया जा सकता है भले ही वर्षा मानदंड ने व्यक्तिगत घंटे के लिए उल्लंघन नहीं किया हो।
- वेधशाला अपेक्षित भारी बारिश के कुछ घंटे आगे एम्बर संकेत जारी करने के लिए प्रयास करेगा। परन्तु, भारी बारिश के तेजी से विकास होने पर यह समय सीमा काफी कम हो सकता है। सभी एम्बर संकेतों के बाद लाल नहीं किया जाएगा।
- वेधशाला निर्दिष्ट वर्षा के स्तर तक पहुंचने से पहले लाल और काला संकेत जारी करने के लिए प्रयास करेगा। परन्तु, स्थानीय गंभीर आंधी पूर्वानुमान करने के लिए बहुत मुश्किल है। आम तौर पर समय सीमा बहुत ही कम होता है। इस तरह के स्थितियों भी होंगे जबकि एम्बर आने से पहले लाल संकेत को जारी किया जाएगा। उसी तरह से, लाल आने से पहले काला को भी जारी किया जा सकता है।

NOTES ON ISSUANCE OF THE WARNING SIGNALS

- The rainfall criteria for the issuance of rainstorm warning signals are for guidance only. When prolonged rain occurs, the signals may be issued even if these rainfall criteria are not breached for individual hours.
- The Observatory will make an effort to issue the AMBER signal a couple of hours ahead of anticipated heavy rain. However, this lead time may be considerably shorter in case the heavy rain develops rapidly. Not all AMBER signals will be followed by RED.
- The Observatory will endeavour to issue the RED and BLACK signals before the specified rainfall levels are reached. However, local severe rainstorms are extremely difficult to forecast. The lead time will generally be very short. There will even be situations in which a RED signal is issued without a preceding AMBER. Similarly, a BLACK may be issued without a preceding RED.

आंधी के बारे में चेतावनी देने वाली प्रणाली

RAINSTORM WARNING SYSTEM



हांगकांग में बरसात का मौसम सामान्य रूप से अप्रैल से सितंबर के बीच होता है। मई और जून के दौरान बारिश विशेष रूप से भारी और लगातार हो सकती है, जिसके परिणाम स्वरूप यातायात में विघ्न और कभी-कभी प्रमुख बाढ़ और भूस्खलन के कारण कई लोग हताहत होते हैं।

आंधी के बारे में चेतावनी देने वाली प्रणाली जनता को भारी बारिश की घटना के बारे में सचेत करने के लिए बनाया गया है जो भारी तबाही कर सकता है, और यह सुनिश्चित करता है कि आप तत्परता के साथ आवश्यक सेवाओं से आपातकालीन स्थिति से कैसे निपटें। यह अन्य गंभीर मौसम की चेतावनी जैसे तीव्र चक्रवात चेतावनी और भूस्खलन चेतावनी से स्वतंत्र है, जो कि जरूरत के अनुसार अलग अलग प्रकाशित की जाएगी।

चेतावनी के तीन स्तर हैं: एम्बर, लाल और काला

एम्बर संकेत संभावित भारी वर्षा के बारे में चेतावनी देता है जो कि बाद में लाल या काले संकेत वाले स्थितियों में विकसित हो सकता है। कुछ निचले और असंतोषजनक निकासी वाले क्षेत्रों में बाढ़ आ सकती है। प्रमुख सरकारी विभागों और प्रमुख परिवहन और उपयोगिता परिचालनों को अलर्ट पर डाला गया है।

लाल और काले संकेत जनता को भारी बारिश के बारे में चेतावनी देता है जो कि गंभीर सड़क बाढ़ और यातायात का जमाव ला सकता है। वे सरकारी विभागों और प्रमुख परिवहन और उपयोगिता परिचालनों द्वारा प्रतिक्रिया कार्यों को गति प्रदान करेगा। जनता को उचित कार्यवाही लेने पर स्पष्ट सलाह दी जाएगी।

जारी किए जाने के बाद, संकेत रेडियो और टेलीविजन पर प्रसारित किया जाएगा। अपनी खुद की सुरक्षा के लिए, रेडियो या टेलीविजन पर नवीनतम जानकारी की घोषणाओं को सुने।

The rainy season in Hong Kong is normally between April and September. Rain could be particularly heavy and persistent during May and June, causing severe traffic disruption and on occasions major floods and landslips resulting in casualties.

The rainstorm warning system is designed to alert the public about the occurrence of heavy rain which is likely to bring about major disruptions, and to ensure a state of readiness within the essential services to deal with emergencies. It is independent of other severe weather warnings such as tropical cyclone warning and landslide warning, which will be issued separately where necessary.

There are three levels of warning: AMBER, RED and BLACK.

The AMBER signal gives alert about potential heavy rain that may develop into RED or BLACK signal situations. There will be flooding in some low-lying and poorly drained areas. Key Government departments and major transport and utility operators are put on alert.

The RED and BLACK signals warn the public of heavy rain which is likely to bring about serious road flooding and traffic congestion. They will trigger response actions by Government departments and major transport and utility operators. The public will be given clear advice on the appropriate actions to take.

Once issued, the signals are broadcast over radio and television. For your own safety, listen to radio or television announcements for the latest information.

आंधी संकेत के लिए मार्गदर्शिका



एम्बर आंधी के लिए संकेत

हांगकांग में आमतौर पर भारी बारिश या भारी बारिश होने की उम्मीद है, एक घंटे में 30 मिलीमीटर की उम्मीद है और जारी रहने की संभावना है।

कार्यवाही

- जनता के सदस्यों को ऐसी भारी बारिश से उत्पन्न बाढ़ के खतरों से अपने आप को बचाने के लिए आवश्यक उपाय करना चाहिए।
- अभिभावक, छात्र, स्कूल के अधिकारियों और स्कूल बस के चालकों को रेडियो या टीवी पर मौसम, रास्तों और यातायात हालतों के बारे में सूचना सुनना चाहिये।
- सार्वजनिक परीक्षाओं के लिए उम्मीदवारों को परीक्षा में सामान्य रूप से शामिल होना चाहिए, लेकिन अगर मौसम अचानक से बिगड़ जाती है तो रेडियो सुनना या टीवी देखना चाहिए।
- किसान एवं मछली तलाव मालिकों, विशेषतः वे जो निचली या अक्सर बाढ़ वाले क्षेत्रों को नुकसान कम करने के लिए आवश्यक उपाय करना चाहिए, जिसमें नालियों की अवरुद्धता को सुनिश्चित करने के लिए फार्म या मछली तलाव के अन्दर और आस पास के सभी नालियों की जाँच एवं सफाई शामिल हैं। जहाँ सम्भव हो मछली तलाव संचालकों को तलाव के पानी के स्तर को कम करना चाहिए जिनमें बाढ़ आने की संभावना ज्यादा है।



लाल आंधी के लिए संकेत

हांगकांग में आमतौर पर भारी बारिश या भारी बारिश होने की उम्मीद है, एक घंटे में 50 मिलीमीटर की उम्मीद है और जारी रहने की संभावना है।

कार्यवाही

- बारिश से अवगत कराया क्षेत्रों में खुले में काम करने वाले कर्मचारियों को अपने वाहरी कर्तव्यों को निलंबित करना चाहिए अगर उन क्षेत्रों में मौसम की स्थिति इतनी वारंट हो।
- यात्रा करने वाले लोगो को मौसम और सड़क की स्थिति पर गौर करना चाहिए।
- अगर काम के घंटों से पहले लाल संकेत प्रकाशित कर दिया गया हो तो कर्मचारी अपने काम पर हमेशा कि तरह अपनी हाजिरी दें, बशर्ते कि परिवहन सेवाएं उपलब्ध हैं। अगर कर्मचारियों को समय पर काम पर पहुँचने में वास्तविक कठिनाइयों हो तो पर्यवेक्षकों को इस मामले में एक लचीला रवैया अपनाने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है।
- अगर लाल संकेत काम करने के दौरान प्रकाशित कर दिया गया हो तो, वे कर्मचारी जो अन्दर काम कर रहे हैं उन्हें हमेशा की तरह अपने काम पर रहना चाहिए, जब तक ऐसा करना खतरनाक हो। उन क्षेत्रों में जहाँ परिवहन सेवाओं को निलंबित किया जा रहा हो, वहाँ के कर्मचारियों को पर्यवेक्षक के विवेक पर विशेष रूप से निर्मुक्त किया जा सकता है। अपना अधिकार लेते समय पर्यवेक्षकों को मौसम और रास्तों के अवस्था का विवरण लेना चाहिए।



काला आंधी के लिए संकेत

हांगकांग में आमतौर पर बहुत भारी बारिश गिरा है या भारी बारिश होने की उम्मीद है, एक घंटे में 70 मिलीमीटर से ज्यादा, और जारी रहने की संभावना है।

कार्यवाही

- भारी बारिश समाप्त होने तक अंदर रहें या सुरक्षित स्थान पर शरण लेना चाहिए।
- बाहर अनाश्रित क्षेत्रों पर काम कर रहे कर्मचारियों को काम बंद कर के आश्रय लेना चाहिए।
- जिन लोगों के पास जाने के लिए कोई सुरक्षित जगह नहीं है वह गृह मामलों के विभाग द्वारा खोले गए किसी भी विशेष अस्थायी शरण स्थान पर अस्थायी आश्रय ले सकते हैं।
- नियोक्ताओं को अपने कर्मचारियों को काम पर जाने की आवश्यकता के लिए सलाह नहीं दी जाती है जब तक आंधी के दौरान कार्य व्यवस्था पर पूर्व समझौते बना दिया गया है।
- जो लोग काम पर पहले से हैं उने वहीं रहना चाहिए जब तक ऐसा करने के लिए खतरनाक हो।

GUIDE TO THE RAINSTORM SIGNALS



AMBER RAINSTORM SIGNAL

Heavy rain has fallen or is expected to fall generally over Hong Kong, exceeding 30 millimetres in an hour, and is likely to continue.

ACTION

- Members of the public should take necessary precautions to reduce their exposure to risk posed by heavy rain, such as flooding.
- Parents, students, school authorities and school-bus drivers should listen to radio or television announcements on the weather, road and traffic conditions.
- Candidates for public examinations should attend the examination as normal, but should listen to radio or watch television in case the weather deteriorates suddenly.
- Farmers and fish pond owners, particularly those in low lying or flood frequented areas, should take the necessary precautions to minimise losses, which include checking and clearing the drainage system within and around the farm/fish ponds to ensure that all the drains are not blocked. Where possible, fish pond operators should reduce the water level of ponds which are likely to be flooded.



RED RAINSTORM SIGNAL

Heavy rain has fallen or is expected to fall generally over Hong Kong, exceeding 50 millimetres in an hour, and is likely to continue.

ACTION

- Employees working outdoors in areas exposed to rain should suspend outdoor duties if weather conditions in those areas so warrant.
- People who have to travel should carefully consider weather and road conditions.
- If the RED signal is issued before working hours, employees should report for duty as usual, provided that transport services are available. Supervisors are encouraged to adopt a flexible attitude in case their staff have genuine difficulties in arriving at work on time.
- If the RED signal is issued during office hours, employees working indoors should remain on duty as usual unless it is dangerous to do so. Employees in areas where transport services are about to be suspended can be exceptionally released at the discretion of the supervisor. In exercising their discretion, supervisors should take into account the weather and road conditions.



BLACK RAINSTORM SIGNAL

Very heavy rain has fallen or is expected to fall generally over Hong Kong, exceeding 70 millimetres in an hour, and is likely to continue.

ACTION

- Stay indoors or take shelter in a safe place until the heavy rain has passed.
- Employees working outdoors in exposed areas should stop work and take shelter.
- People having no safe place to go may take temporary refuge in any of the special temporary shelters opened by the Home Affairs Department.
- Employers are advised not to require their employees to go to work unless prior agreement on work arrangements during rainstorms has been made.
- People who are already at work should stay where they are unless it is dangerous to do so.

知識產權公告

Intellectual Property Rights Notice

本刊物的所有內容，包括但不限於所有資料、地圖、文本、圖像、圖畫、圖片、照片、視像，以及數據或其他資料的匯編(下稱「資料」)，均受知識產權保護。資料的知識產權由香港特別行政區政府(下稱「政府」)擁有，或經資料的知識產權擁有人授予政府，為本刊物預期的所有目的而處理該等資料。任何人如欲使用資料作非商業用途，均須遵守《香港天文台刊物資料的使用條件(非商業用途)》的條款和條件(可於此網頁瀏覽：<https://www.hko.gov.hk/tc/publica/non-commercialuse.htm>)。此外，除非擬議用途符合《香港天文台刊物資料的使用條件(商業用途)》的條款和條件(可於此網頁瀏覽：<https://www.hko.gov.hk/tc/publica/commercialuse.htm>)，並事先取得香港天文台(下稱「天文台」)代表政府所給予的書面授權，否則資料一律嚴禁用作商業用途。如有任何查詢，請以電郵(電郵地址：mailbox@hko.gov.hk)、傳真(+852 2311 9448)或郵遞方式與天文台聯絡。

All contents contained in this publication, including but not limited to all data, maps, text, graphics, drawings, diagrams, photographs, videos and compilation of data or other materials (the “Materials”) are subject to the intellectual property rights which are either owned by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (the “Government”) or have been licensed to the Government by the intellectual property rights’ owner(s) of the Materials to deal with such Materials for all the purposes contemplated in this publication. The use of the Materials for non-commercial purposes shall comply with all terms and conditions provided in the “Conditions of the Use of Materials available in the Hong Kong Observatory Publications for Non-commercial Purposes” (which can be found at: <https://www.hko.gov.hk/en/publica/non-commercialuse.htm>). Besides, the use of the Materials for commercial purposes is strictly prohibited unless all terms and conditions provided in the “Conditions of the Use of Materials available in the Hong Kong Observatory Publications for Commercial Purposes” (which can be found at <https://www.hko.gov.hk/en/publica/commercialuse.htm>) are complied with and prior written authorisation is obtained from the Hong Kong Observatory (the “Observatory”) for and on behalf of the Government. For enquiries, please contact the Observatory by email (mailbox@hko.gov.hk) or by facsimile (+852 2311 9448) or by post.

免責聲明

Disclaimer

本刊物載列的資料由政府轄下的天文台編製，只供一般參考。政府雖已盡力確保該等資料準確，但政府(包括其僱員及代理人)對於本網站所載資料的準確性、可用性、完整性、是否侵權、可靠性、安全性、適時性、適用性或效用，概不作出明確或暗示的保證、聲明或陳述；在中華人民共和國香港特別行政區法律許可的範圍內，對於任何因使用或不當使用或依據這些資料或不能使用這些資料所產生或與之相關的任何損失、毀壞、損害、傷害或死亡(除因政府或其僱員在受僱工作期間疏忽所引至的傷害或死亡外)，政府亦概不承擔任何法律責任(包括但不限於疏忽責任)、義務或責任。

政府保留權利，按其絕對酌情權隨時略去、刪除或編輯由其編製並載列於本刊物的一切資料，而無須給予任何理由或事先通知。使用者有責任自行評估本刊物所載的各項資料，並在根據該等資料行事之前，加以核實(例如參照原本發布的版本)和徵詢獨立意見。

The information contained in this publication is compiled by the Observatory of the Government for general information only. Whilst the Government endeavours to ensure the accuracy of this general information, the Government (including its servants and agents) makes no warranty, statement or representation, express or implied, with respect to the accuracy, availability, completeness, non-infringement, reliability, security, timeliness, appropriateness or usefulness of the information, contained herein, and in so far as permitted by the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China, shall not have any legal liability (including but not limited to liability for negligence), obligation or responsibility for any loss, destruction, damages, injury or death (save and to the extent any such injury or death is caused by the negligence of the Government or any of its employees in the course of employment) howsoever arising out of or in connection with any use or misuse of or reliance on the information or inability to use such information.

The Government reserves the right to omit, delete or edit, all information compiled by the Government in this publication at any time in its absolute discretion without giving any reason or prior notice. Users are responsible for making their own assessment of all information contained in this publication and are advised to verify such information by making reference, for example, to original publications and obtaining independent advice before acting upon it.